

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 37 (1961-1962)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>Die Luftseilbahn.</i> Prämierte Erzählung von Alfred A. Häsler . . . . .	12
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	15
<i>Von Bourbaki zu den Damenvelos.</i> Erinnerungen von Emilie Hächler . . . . .	22
<i>Fotos:</i> Franz K. Opitz, A. Schellenberg, M. A. Wyss und B. Obrecht . . . . .	25
<i>Merkwürdig sind wir alle.</i> Gegen die falsche Vorstellung des Normalen. Von Dr. med. Adolf Guggenbühl-Craig . . . . .	30
<i>Die Fontäne.</i> Gedicht von Josef Ruckstuhl . . . . .	34
<i>Spanischer Bilderbogen.</i> Vom Tessiner Franco Barberis . . . . .	35
<i>Meistern wir die Technik?</i> Falsche Ansprüche an Handarbeiten. Von Adriana Huber-Grieder . . . . .	39
<i>Als Frau unter Pionieren.</i> Von Anny Bruppacher . . . . .	41

Fortsetzung auf nächster Seite

# Wildleder Jacken

reinigt mit Erfolg

Unser neues, schonendes Verfahren erhält Ihrer Lederjacke den schönen Velourscharakter, die ursprüngliche Farbe und den lederweichen Griff. Es lohnt sich, Wildlederjacken, bevor sie allzustark beschmutzt sind, uns zur sorgfältigen Reinigung anzuvertrauen. Kosten: Fr. 24.-

# Terlinden

Terlinden & Co., Chemisch-Reinigung und Färberei. Filialen in allen Quartieren. Tel. 051/23 3319

*Küchenspiegel*

*Päckli-Fisch.* Von Hanni Muff-Arnold . . . . . 53

*Frauenspiegel*

*Die Grossmutter, die ich meinen Kindern wünsche.*

Antworten auf unsere Rundfrage . . . . . 61

*Wie Gritli haushalten lernte.* Aus einer Haushaltlehre der Jahrhundertwende 77

*Was meinen Sie dazu?* Gastfreundschaft am Steuer. Von Dr. M. B. K. . . . 85

*Seite der Leser.* Briefe an die Herausgeber . . . . . 89

*Blick auf die Schweiz.* Von Oskar Reck . . . . . 105

*Blick in die Welt.* Von Edwin Bernhard Gross. . . . . 107

*Jakob, die Krähe.* Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser . . . . . 108

Das Titelbild ist ein Selbstbildnis von Anton Bernhardsgrütter

...in **12** Tagen  
neues Wohlbefinden!  
durch eine  
**Zyma-Frischhefe-Kur!**



Zu bestellen in allen  
**Apotheken + Drogerien**  
Eine Kur Fr. 12.80

**Zyma AG Nyon**

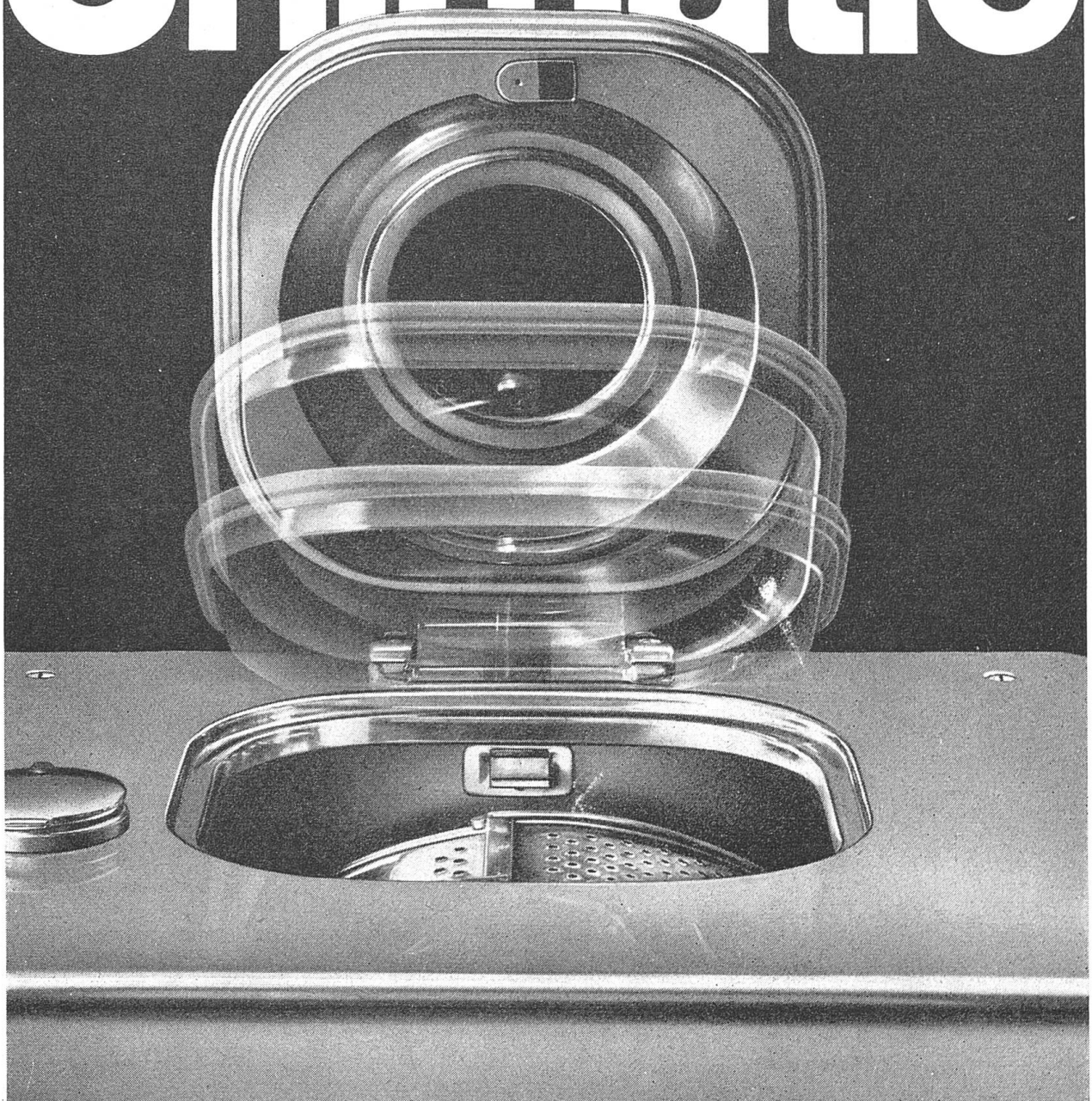
**Gliches Henzi Bern**



**Unimatic, der Schweizer Waschautomat von unübertroffener Qualität. Mit Tastenbedienung und Obeneinfüllung. Material, Konstruktion und Fertigung erfüllen allerhöchste Ansprüche. Ein Spitzenprodukt der Verzinkerei Zug AG, Zug**



# Unimatic

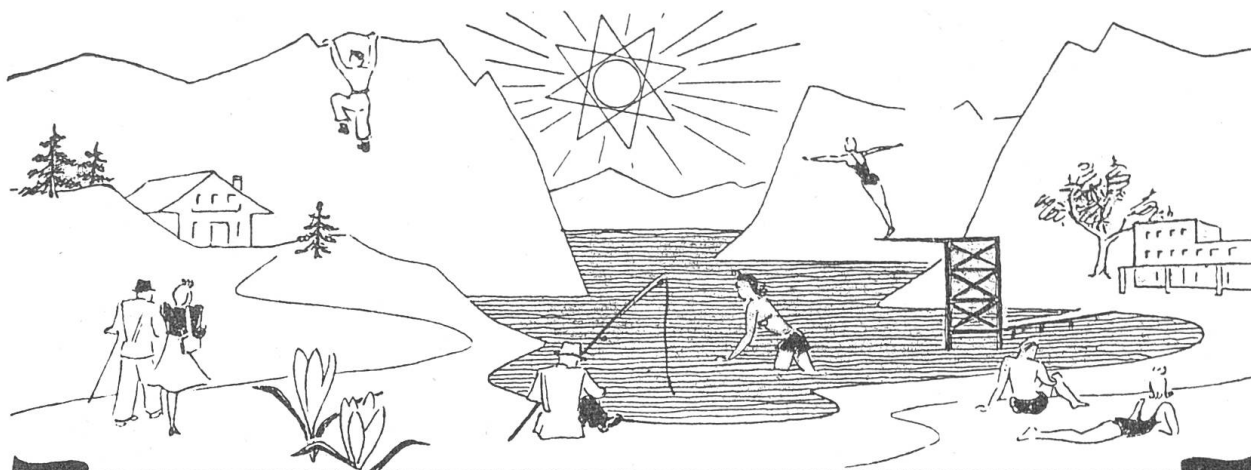


## Dänische Wohnkultur permanent in Zürich

So beschwingt und elegant,  
traditionsbewusst und weltberühmt  
wie das dänische Ballett,  
sind die Spitzenerzeugnisse  
der dänischen Wohnkultur,  
die wir am Stampfenbachplatz und  
an der Claridenstrasse 41  
offiziell präsentieren!

zingg-lamprecht





## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

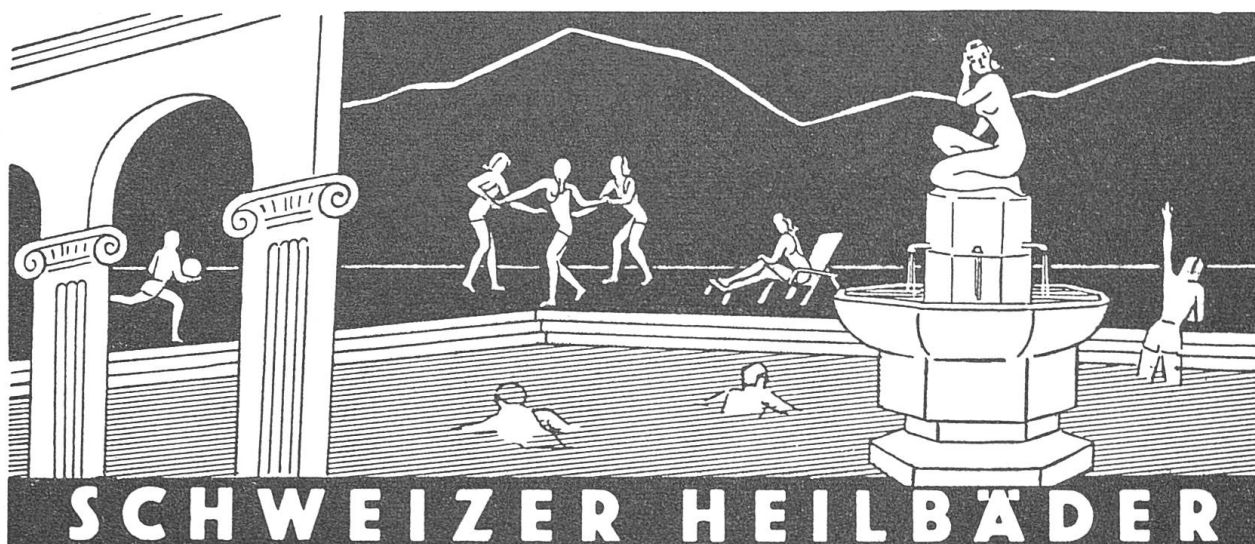
### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern    ° Teilweise fließendes Wasser    MZ = Mahlzeit    Z = Zimmer    WP = Wochenpauschal

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b>	(033)		<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)	
Hotel Haldi * . . . . .	9 45 31	20.— bis 31.—	Konditorei Tea-Room		
<b>Altdorf</b>	(044)		Krauer . . . . .	4 12 51	
Tea-Room Engel . . . . .	2 22 06	Pensionspreis	<b>Flüeli</b>	(041)	
Hotel Rest. Höfli * . . . .	2 21 97	Pens.-Preis ab	Hotel Paxmontana ° . . .	85 22 33	ab 18.—
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19	5.—, MZ ab 5.—	<b>Goldern-Hasliberg</b>	(036)	alk.-frei
		Pens.-Preis ab	Hotel Pension		Pauschalpreis
		14.—	Gletscherblick * . . . . .	5 12 33	13.80 bis 16.80
<b>Arosa</b>	(081)	alk.-frei, WP	<b>Grindelwald</b>	(036)	
Hotel Orellihaus * . . . .	3 12 09	105.— bis 119.—	Rest. Tea-Room		tägl. Unterhalt.
Hotel Victoria * . . . . .	3 12 65	13.50 bis 18.—	Au Rendez-vous . . . . .	3 21 81	Lunch ab 6.—
<b>Beatenberg</b>	(036)		<b>Gstaad</b>	(030)	
Hotel Beauregard ° . . . .	3 01 28	15.— bis 22.—	Posthotel Rössli * . . . .	9 44 77	20.— bis 30.—
<b>Bönigen</b>	(036)		Hotel National-Rialto * . .	9 44 88	20.— bis 30.—
Hotel-Pension Chalet					Telefon u. Radio
du Lac . . . . .	2 20 41	15.50 bis 20.—	<b>Heiden</b>	(071)	
<b>Brienz</b>	(036)		Hotel Krone * . . . . .	9 11 27	18.— bis 23.50
Hotel Rössli ° . . . . .	4 11 46	14.50 bis 18.—	Hotel Park * . . . . .	9 11 21	17.— bis 20.—
<b>Brissago</b>	(093)		<b>Interlaken</b>	(036)	
Casa Gioconda . . . . .	8 25 08		Hotel Europe * . . . . .	2 12 41	17.50 bis 25.—
Rob. Bresch . . . . .	(051)	Ferienwohnungen	<b>Kandersteg</b>	(033)	
Pensione Noveledo * . . .	52 36 19		Hotel Doldenhorn ° . . . .	9 62 51	14.— bis 19.—
	8 25 54	Z. pauschal ab	<b>Klausen-Pass</b>	(044)	Pens.-Preis Z ab
		17.50, HP ab 12.50	Hotel Klausenpasshöhe	6 11 64	4.50 bis 5.—
<b>Brunnen</b>	(043)				MZ 5.— bis 7.—
Hotel Bellevue au Lac * .	9 13 18	16.50 bis 23.—	<b>Krattigen</b>	(033)	
Kurhaus Hellerbad und			Hotel Bellevue * . . . . .	7 56 41	16.— bis 22.—
Parkhotel * . . . . .	9 16 81	16.50 bis 23.—	<b>Küsnacht ZH</b>	(051)	
Hotel Rössli * . . . . .	9 10 22	P 15.— bis 20.—	Hotel Sonne * . . . . .	90 02 01	19.50 bis 20.—
<b>La Chaux-de-Fonds</b>	(039)	Z ab 6.50	<b>Langnau i. E.</b>	(035)	ff Patisserie und
Hotel de la Balance * . .	2 26 21	MZ ab 4.50	Café Conditorei		Glaces
<b>Einsiedeln</b>	(055)		Hofer-Gerber . . . . .	2 10 55	
Hotel Bären * . . . . .	6 18 76	15.— bis 16.—			

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Lenzburg</b> Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . .	(064) 8 18 48		<b>Thun</b> Hotel Bären * . . . . . Hotel Falken * . . . . .	(033) 2 59 03 2 61 21	alk.-frei Z 6.— bis 7.—, MZ 2.70 bis 4.— 21.— bis 26.— sämtl. Z. mit Radio und Tel. Pens.-Preis 15.— bis 25.— alk.-frei Z 6.— bis 7.—, MZ 2.70 bis 4.—
<b>Lugano-Castagnola</b> Hotel Müller * . . . . .	(091) 2 70 33	Pens.-Preis 22.— bis 28.—	Hotel Kurhaus Sonnen- hof * . . . . . Hotel Thunerstube * . . . .	2 54 14 2 99 52	
<b>Luzern</b> Hotel Gambrinus * . . . . Hotel de la Tour- Mostrose * . . . . . Hotel St-Gotthard- Terminus * . . . . . Hotel du Théâtre * . . . .	(041) 2 17 91 2 14 43 2 55 03 2 08 96	15.— bis 19.— 17.50 bis 24.— 21.50 bis 35.— 15.— bis 19.—	<b>Urigen</b> Hotel Posthaus . . . . .	(044) 6 11 53	Pens.-Preis 14.— bis 16.— Z ab 3.50
<b>Merligen a. Thunersee</b> Hotel des Alpes * . . . .	(033) 7 32 12	16.— bis 25.—	<b>Valbella-Lenzerheide</b> Valbella-Posthotel . . . .	(081) 4 22 12	Pauschal 21.— bis 29.—, fl. Wasser
<b>Glion s/Montreux</b> Hotel de Glion * . . . . .	(021) 6 23 65	17.50 bis 22.—	<b>Vitznau</b> Hotel Vitznauerhof * . . .	(041) 83 13 15	Pens.-Preis 19.— bis 30.—
<b>Murten</b> Hotel Enge * . . . . . Tea-Room Monnier . . . .	(037) 7 22 69 7 25 42	16.— bis 18.— ff Patisserie	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac ° . . .	(059) 4 50 04	Z 5.50 bis 8.50 Pension 14.50 bis 18.— Pension 18.— bis 28.— Z ab 7.— fl. W.
<b>Oberhofen a. Thunersee</b> Hotel Bären * . . . . . Hotel-Pension und Rest. Ländte * . . . . .	(033) 7 13 22 7 15 53	15.— bis 16.— 18.50 bis 21.—	<b>Weggis</b> Hotel Albana * . . . . .	(041) 82 13 45	
<b>Rapperswil</b> Hotel Post * . . . . .	(055) 2 13 43	Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.—	<b>Wengen</b> Hotel Silberhorn * . . . .	(036) 3 41 41	16.— bis 26.—
<b>Les Rasses s. Ste. Croix VD</b> Grand Hotel . . . . .	(024) 6 24 97	Pens. pauschal 27.— bis 42.— fl. Wasser	<b>Wilderswil</b> Hotel Bärghuus-Berg- hof * . . . . . Gasthof Pension Sternen	(036) 2 31 06 2 16 17	14.50 bis 17.50 13.— bis 15.50
<b>Saanenmöser</b> Sporthotel * . . . . .	(030) 9 44 41	16.— bis 30.—	<b>Winterthur</b> Hotel Krone * . . . . .	(052) 2 19 33	Pension 20.— bis 23.— Z 7.50 bis 10.—
<b>Sachselt</b> Hotel Seehof * . . . . .	(041) 85 11 35	12.20 bis 14.80	<b>Yverdon</b> Hotel du Paon * . . . . .	(024) 2 23 23	18.— bis 21.—
<b>San Bernardino</b> Hotel Bellevue * . . . . .	(092) 6 26 26	16.— bis 21.—	<b>Zug</b> Hotel Löwen au Lac * . . . Hotel Zugerhof . . . . .	(042) 4 00 73 4 01 04	Z 17.— bis 22.50 MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahnen
<b>Seelisberg</b> Hotel Kulm und Sonnenberg * . . . . .	(043) 9 15 71	18.— bis 28.— fl. Wasser	<b>Zürich</b> Hotel du Théâtre * Seilergraben 69 . . . . .	(051) 34 60 62	Z ab 10.— mit Privat-WC
<b>Sigriswil</b> Hotel Adler * . . . . .	(033) 7 35 31	19.— bis 22.— P.			

*Kenner fahren* **DKW!**



# SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern    ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b>	(056)		Hotel Lattmann * . . . . .	9 13 15	<b>21.— bis 27.—</b>
Hotel Adler * . . . . .	2 57 66	<b>13.50 bis 16.—</b>	Hotel Ochsen * . . . . .	9 14 28	<b>18.— bis 22.—</b>
Hotel Bären * . . . . .	2 51 78	<b>18.— bis 28.—</b>	<b>Rheinfelden</b>	(061)	
Badhotel Blume * . . . . .	2 55 69	<b>ab 18.—</b>	Hotel Solbad Krone . . . . .	87 55 55	<b>19.— bis 27.—</b>
		Pauschal pro Woche ab	<b>St. Moritz-Bad</b>	(082)	
		<b>147.50</b>	Hotel Victoria Golfhotel		<b>Z mit Früh-</b>
<b>Bad Ragaz</b>	(085)		garni * . . . . .	3 34 91	<b>stück ab 10.—</b>
Parkhotel Flora * . . . . .	9 19 87	<b>19.— bis 25.—</b>	Hotel du Lac * . . . . .	3 35 71	<b>20.— bis 34.—</b>

Dr. iur. Adelheid Rigling-Freiburghaus

## Kleine Staatskunde für Schweizerinnen

Mit Illustrationen von Sita Jucker  
Herausgegeben in Zusammenarbeit  
mit der «Stiftung für staatsbürgerliche  
Erziehung und Schulung»

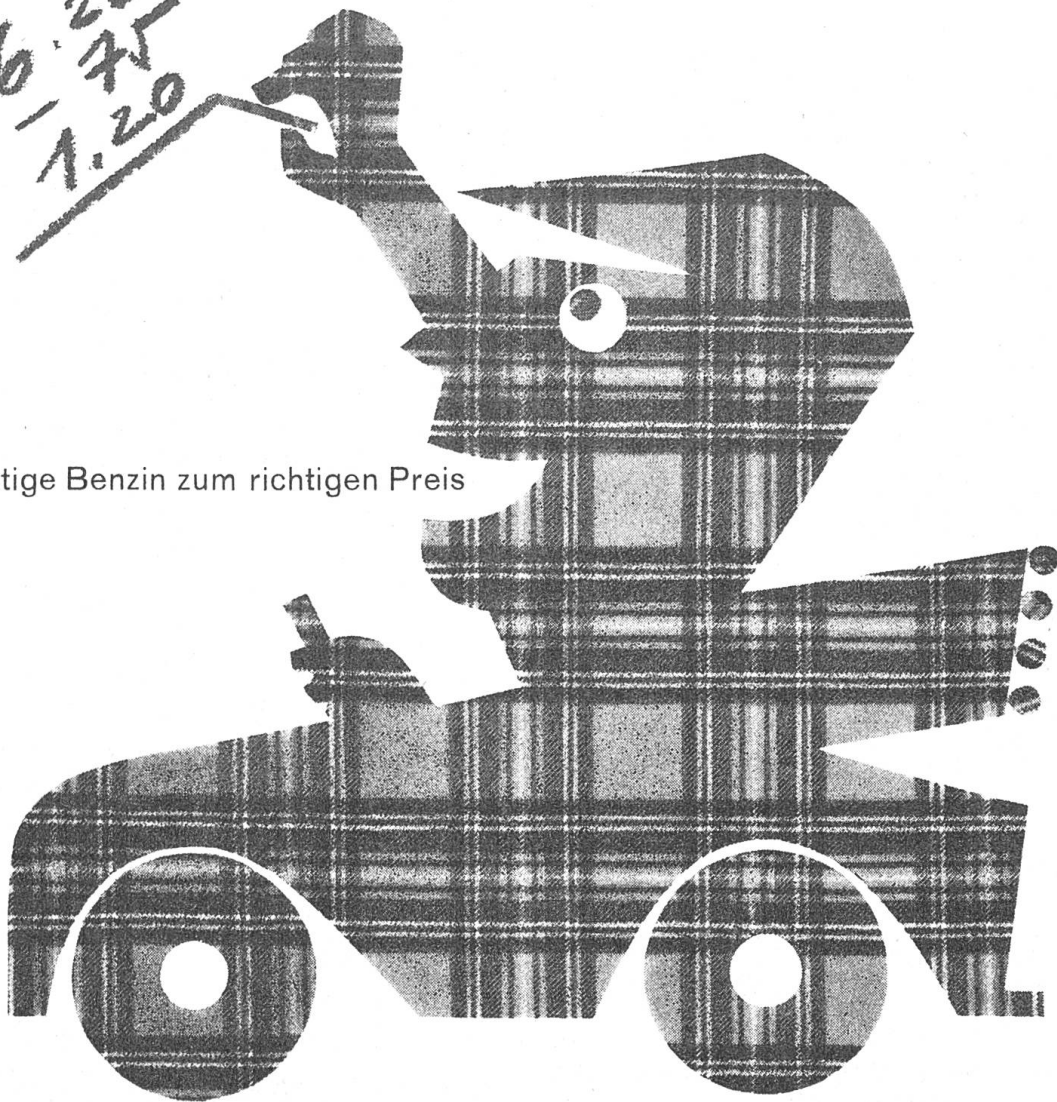
Fr. 3.50

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG



**Jahreskollekte  
Internationales Komitee  
vom Roten Kreuz**

16.20  
- 75  
1.20

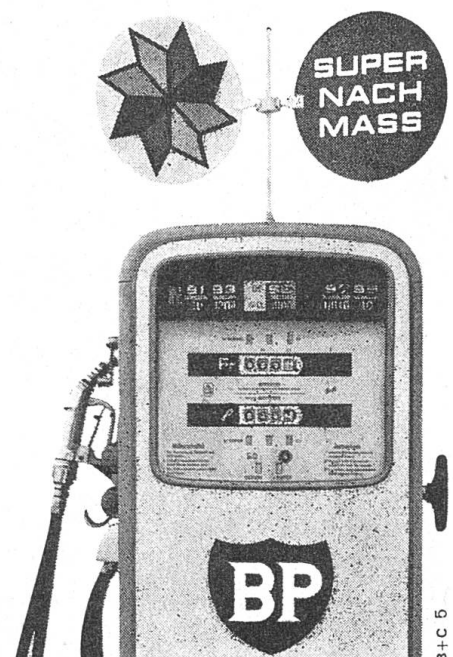


Das richtige Benzin zum richtigen Preis

Zuviel Oktan schadet dem Portemonnaie – zuwenig dem Motor. Beides ist unrentabel! Tanken Sie lieber BP Super nach Mass. Sie können wählen zwischen fünf verschiedenen, nach Preis und Klopfestigkeit sorgfältig abgestuften Sorten von 91 bis 99 Oktan. Eine dieser Sorten besitzt genau jene Klopfestigkeit, die Ihrem Motor und Ihrem persönlichen Fahrstil am besten entspricht.

# Schottisch tanken

an dieser Säule!



B+C 5